



SAMEDI 9 NOVEMBRE - 16H
BÂLOISE STADIUM - TAVANNES

FC TAVANNES-TRAMELAN

FC PORTALBAN/GLETTERENS

QUALIFICATIONS COUPE SUISSE 2020/21

SPONSORS PRINCIPAUX



CO-SPONSORS PRINCIPAUX



CONTINGENTS

FC PORTALBAN/GLETTERENS

1	Meneses Araujo Angelo
3	Economidis Olle Egil Chaplin
4	Da Veiga Mendes Luis Antonio
6	Garcia Lima José Rafael
9	Amadio Ray Williams
10	Rösti Yannick
11	Marques Machado Hélder Simao
14	Luis Romao André Filipe
18	Oke Julius Adebissi
21	Momo Olanguena Jean Yves
22	Lewandowski Jonatan
23	Edje e Robert
39	Dzeljadini Elbasan
66	Girardin Florent
88	Elyacoubi Youssef

Entraîneur:

Pereira Da Silva Joaquim

FC TAVANNES-TRAMELAN

1	Geiser Anthony	14.06.1990
2	Mercier Benjamin	05.01.1994
3	Dubois Loïc	22.07.1993
4	Kelvin Damian	15.06.2002
5	Langel Yannick	17.11.1991
6	Ducommun Wayan	02.05.1998
7	Tellenbach Yannick	13.07.1987
8	Geiser Joachim	10.09.1988
9	Eschmann Maxime	16.04.2001
10	Hrnjic Denis	19.07.1993
11	Habegger Gaetan	23.01.1993
12	Assuncao Téo	12.01.1998
13	Cordova Jonathan	28.08.1998
14	Strahm Nicolas	07.10.2001
15	Girardi Thomas	22.03.2001
16	Habegger Steven	11.02.1994
17	Imbriano Dane	20.12.1992
18	Neto Dias David	23.11.1999
	Donzé Saverio	28.02.1999
	Henriques Leandro	08.01.1999
20	Bordichini Fabio	08.11.2000
21	Vuilleumier Léo	21.09.1999
22	Ducommun Donovan	06.07.2000
23	Devoille Florian	05.07.1998
	Cunha Sergio Daniel	21.09.1993

Entraîneur: Langel Steve 13.02.1974

Assistant: Ducommun Blaise 13.01.1971

Masseuse: Rudin Sybille

SPONSORS PRINCIPAUX



MÉCANIQUE

Saignelégier

www.tgmecanique.ch



HUGUELET

GENIE CIVIL SA TAVANNES

Huguelet Génie Civil SA
Beau-Site 2
Case postale 100
CH-2710 Tavannes

Tél. 032 482 68 68
Fax 032 482 68 69
geniecivil@hgsa.ch

CO-SPONSORS PRINCIPAUX

Grand-Rue 176
2720 Tramelan
032 487 30 61

www.buhlerelectro.ch



BÜHLER ÉLECTROMÉNAGER

RÉPARATION & VENTE D'APPAREILS MÉNAGERS – CONCEPTION & POSE DE CUISINES



HYPOTHÈQUE À
TAUX FIXE 2 ANS
Taux 0.45 %

Glenn Vuilleumier 078 880 25 01



Clientis

Caisse d'Épargne Courtelary

Germiquet Electricité SA

courant fort - télématique | Tavannes



Allianz

Didier Vuilleumier



Votre spécialiste lentilles de contact.

Paratte
OPTIQUE SA
0 3 2 | 4 8 7 5 4 4 4
WWW.PARATTEOPTIQUE.CH

LE **JOURNAL** **arc**
DEPUIS 1863 DU JURA PRESSE


kaser

GRAPHISME
IMPRESSION

CKASER.CH

RAIFFEISEN


ArteCad
Manufacture de cadrans

ArteCad SA
Les Lovières 14
CH-2720 Tramelan

Tél +41 32 486 88 88
Fax +41 32 486 88 89
Email info@artecad.ch



Jeep

Burkhalter Tavannes



gvh tramelan SA
ingénieurs civils EPF / SIA

 **INTERSPORT**

SPORTISSIMO

Saignelégier



Ebauches Micromécanique
Precitrame SA

www.empsa.ch

Combe-Aubert 3, 2720 Tramelan, Switzerland



CH-2608 Courtelary info@voh.ch www.voh.ch



Bienvenue à Tavannes

Située au cœur du Jura bernois, à presque égale distance entre Bienne, St-Imier et Moutier, Tavannes compte actuellement 3600 habitants, population qui s'était rapidement développée au début du 20^e siècle par la création de la célèbre manufacture horlogère «Tavannes Watch Co». C'est à cette époque également que la société «Football-club Tavannes» a été créée en 1904 déjà, l'un des tout premiers clubs du Jura et du Jura-bernois. Dans les années 1930, le club était au faite de sa gloire puisqu'il militait en catégorie «promotion» équivalant à l'ancienne Ligue nationale B. Après bien des hauts et des bas, le club se contenta par la suite de batailler en 3^e ligue. Suite à la fusion des deux clubs de Tavannes et Tramelan, le club ainsi renforcé se fait un honneur à l'heure actuelle de militer en 2^e ligue inter, jouant alternativement dans les deux communes.

Tavannes se fait un plaisir d'accueillir dans son «Baloise Stadium» situé dans la zone sportive d'Orange les équipes concurrentes en toute amitié et sportivité.



Willkommen in Tavannes

Im Herzen des Berner Juras, zwischen Biel, St-Imier und Moutier gelegen, zählt Tavannes zurzeit 3'600 Einwohnern. Zu Beginn des 20. Jahrhunderts, nach der Gründung der berühmten Schmuckmanufaktur „Tavannes Watch Co“ hat sich die Gemeinde schnell entwickelt. 1904 wurde der Verein „Football-club Tavannes“ als einer der ersten Clubs der ganzen Region Jura und Berner Jura gegründet. In den 30er Jahren war der Club am Höhepunkt seines Ruhmes, als er in der Kategorie „Beförderung“ (der gegenwärtigen „Challenge League“ entsprechend) kämpfte. Nach vielen Höhen und Tiefen begnügte sich der Club damit, fortan in der 3. Liga zu kämpfen. Infolge der Verschmelzung der beiden Clubs von Tavannes und Tramelan kann der so verstärkte Klub gegenwärtig in der 2. Liga „Inter“ spielen, abwechslungsweise in beiden Kommunen.

Tavannes freut sich, die konkurrierenden Mannschaften in seinem «Baloise Stadium», gelegen in der Sportzone, zu Sportlichkeit und Freundschaft zu empfangen.



LE CLUB

FC^{TAVANNES}
TRAMELAN
TT

Né de la fusion des Football Clubs Tavannes et Tramelan, acceptée unanimement lors de l'assemblée constitutive du 20 avril 2001, le FCTT est donc un club résolument tourné vers l'avenir. Le regroupement footballistique des forces vives des villages de Tavannes et Tramelan fait du FCTT une société qui repose sur des bases solides, un passé centenaire de part et d'autre, ainsi qu'un bagage d'expérience inestimable. Basé également sur un concept moderne de gestion, le FCTT s'est donné pour vocation première d'être un club formateur, avec l'ambition de présenter des équipes d'actifs de différents niveaux. Consolidé autour de son équipe fanion, qui ambitionne d'évoluer durablement en ligue supérieure et espère devenir ainsi une référence pour la région.

De par son large éventail d'équipes juniors, actifs, séniors et super-vétérans (6 équipes d'actifs et 13 équipes de juniors), le FCTT permet à chacun d'évoluer à son propre niveau. Le club veut offrir et assurer une formation optimale à toute sa filière junior dans des conditions idéales. Soit, un encadrement d'entraîneurs diplômés, un staff technique compétent, ainsi que des installations sportives adéquates (quatre terrains avec éclairage). En suivant une politique villageoise et régional, Le FCTT veut par ce biais privilégier l'intégration des jeunes espoirs dans ses équipes actives.

Promouvoir un sport sain et donner la possibilité à la jeunesse de toute une région de s'y adonner dans les meilleures conditions possibles sont les priorités du FCTT.



LE FCTT C'EST :

- Plus de 500 membres
- 1 équipe fanion en 2^e ligue interrégionale
- 1 équipe de 3^e ligue
- 1 équipe de 4^e ligue
- 1 équipe constituée de réfugiés (FCTT 4)
- 1 équipe de seniors +30
- 1 équipe de super-vétérans
- **Avec environ 250 juniors**, le plus grand mouvement junior du Jura-bernois avec 13 équipes dont 2 écoles de foot :



BALLONS DE MATCH OFFERTS PAR:



Top Elagage
& jardin



Bijouterie
Pelletier
Tramelan



Boissons EVALET
2710 TAVANNES ☎ 032 481 46 46
www.boissons-evalet.ch



Paratte Vins
Sàrl

vins de domaines
Grand-Rue 15, 2720 Tramelan
T - 032 487 43 22
info@parattevins.ch
www.parattevins.ch



OLIVEIRA Sàrl
maçonnerie | béton armé | carrelage | rénovation



virtual
computer



KIPFER DANAEL CAO
Bureau technique du bâtiment
Grand Rue 149
2720 Tramelan



m arti
arc jura
PROCTES



CREAjardin
Vous imaginez, nous le réalisons !



Sedelec



ATB SA
Ingénieurs-conseils SIA USIC



MATHEZ SARL
CONSTRUCTION METALLIQUE
SERRURERIE
2722 Les Reussilles Tél 032 487 43 26 www.mathez-sarl.ch



inelectro



Chauffage - sanitaire
LIECHTI SA



Restaurant
Pizzeria La Place



HOULI'S
BEERSHOP



arc
architecture sàrl
arc-architecture.ch



B E K B | B C B E



CT creatransport
Location de bennes
Levage par camion-grue / Transports
032 492 33 60



id
voyages

Marcel Greder
Rue des Eaux 1
CH-2710 TAVANNES
Tél. 032 483 15 88
E-mail: marcel@idvoyages.ch



RÉGIE DE LA TRAME
Agence immobilière

CLASSEMENT

1. FC Moutier	12	10	2	0	(27)	34 : 9	32
2. SC Dornach	12	8	2	2	(40)	35 : 16	26
3. BSC Old Boys	13	8	1	4	(22)	30 : 20	25
4. FC Liestal	13	7	2	4	(34)	24 : 26	23
5. FC Courgenay	11	5	4	2	(45)	26 : 17	19
6. FC Bubendorf	12	6	1	5	(33)	22 : 18	19
7. FC Cornol	13	5	2	6	(26)	21 : 24	17
8. FC Konolfingen	13	4	4	5	(19)	23 : 29	16
9. FC Spiez	13	5	0	8	(49)	21 : 39	15
10. SC Binningen	13	4	2	7	(24)	25 : 32	14
11. FC Allschwil	12	3	3	6	(21)	22 : 27	12
12. FC TT	12	3	2	7	(29)	15 : 17	11
13. FC Köniz	12	2	2	8	(37)	18 : 32	8
14. FC Lerchenfeld	13	1	5	7	(28)	19 : 29	8

AGENDA

16 ou 17 novembre, FC Courgenay - FC TT

Reprise du championnat:

Di 15.03, 14:30, FC Köniz - FC TT

Sa 21.03, 16:00, FC TT - FC Konolfingen

SPONSOR DES RAMASSEURS DE BALLES :

RAIFFEISEN



Les joueurs de la première équipe souhaitent remercier du fond du cœur après ce premier tour :

Les généreux sponsors et donateurs • Les nombreux supporters

Les cantinières et cantiniers • Le comité • La masseuse

Les ligneurs • La laveuse de maillots • Les concierges • Les speakers

Ainsi que toutes les personnes œuvrant de près ou de loin au bon fonctionnement du club et de la première équipe.

RETROUVEZ
L'OREILLE DU STADIUM
SUR FACEBOOK



L'OREILLE DU STADIUM



NOUVEAU

RETROUVEZ
LA PAGE OFFICIELLE DU CLUB
SUR FACEBOOK



FC TAVANNES/TRAMELAN



Chez Migros, Coop, Spar et Athleticum